



原住民族委員會  
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材  
句型篇

【噶瑪蘭語】  
高中版

中華民國一百零三年九月一日

# 【噶瑪蘭語】

## 高中版

### 目 錄

|             |    |
|-------------|----|
| 壹、基本詞彙..... | 2  |
| 貳、生活會話..... | 8  |
| 參、練習題.....  | 23 |

# 壹、基本詞彙

## 1. 數字

usiq 一  
uzusa 二  
utulu 三  
usepat 四  
ulima 五  
unem 六  
upitu 七  
uwalu 八  
usiwa 九  
Rabetin 十  
Rabetin yau usiq 十一  
Rabetin yau uzusa 十二  
Rabetin yau utulu 十三  
Rabetin yau usepat 十四  
Rabetin yau ulima 十五  
Rabetin yau unem 十六  
Rabetin yau upitu 十七  
Rabetin yau uwalu 十八  
Rabetin yau usiwa 十九  
uzusa betin 二十  
uzusa betin yau usiq 二十一  
uzusa betin yau uzusa 二十二  
uzusa betin yau utulu 二十三  
uzusa betin yau usepat 二十四  
uzusa betin yau ulima 二十五  
utulu betin 三十  
usepat betin 四十  
ulima betin 五十  
unem betin 六十  
upitu betin 七十  
uwalu betin 八十  
usiwa betin 九十

## 2. 代名詞

aiku 我  
zaku ay 我的  
aisu 你  
zasu ay 你的  
aizipna 他  
zana ay 他的  
aimi 我們  
zaniaq ay 我們的  
aimu 你們  
zanumi ay 你們的  
qaniyau 他們  
qaniyau ay 他們的  
zau 這個  
'nay 那個  
taziyan 這裡  
tawiyian 那裡  
aita 咱們  
zata ay 咱們的

## 3. 疑問詞

tiana 誰  
niana 什麼  
utani 多少(歲；物)  
kintani 多少(人)  
tanian 什麼地方；哪裡  
qumni 什麼時候；何時  
maini 哪一個  
manna 為什麼  
naquni 怎麼(做某事)；如何(做某事)

## 4. 親屬

tama 爸爸  
tina 媽媽  
baqi 祖父  
bai 祖母  
qaqa 哥；姊  
qaqa 哥哥  
qaqa 姉姊  
suanı 弟；妹  
suanı 弟弟  
suanı 妹妹  
mesasuani 兄弟姊妹  
tama 伯父；叔叔；舅舅  
tina 伯母；嬸嬸；舅母

ipay 女子名  
umus 女子名  
abas 女子名  
buya batu (男子全名)  
utay kamiyu (男子全名)  
ukit abas (女子全名)  
api qabaw (女子全名)

## 7. 身體部位

mata 眼睛  
kayal 耳朵  
unung 鼻子  
ngibiR 嘴巴  
bangRaw 牙齒  
uRu 頭  
buqes 頭髮  
zais 臉  
lima 手  
zapan 腳  
izip 身體  
penani 大腿

## 8. 動物

lazat 人  
baqian 老人；長輩  
sunis 小孩  
Runanay 男(人)  
tazungan 女(人)  
Runanay 男孩  
tazungan 女孩  
kaput 朋友  
patudan 老師  
pataqsian 學生  
ising 醫生

wasu 狗  
saku 貓  
babuy 豬  
qabaw 牛  
sizi 羊  
Rutung 猴  
mutun 鼠  
taquq 雞  
adam 鳥  
baut 魚  
biyat 青蛙  
kuu 貓頭鷹

## 6. 人名

nangan 名字  
utay 男子名  
angaw 男子名  
udaw 男子名

## 9. 植(食)物/水果

simau 花  
suway 草  
paRin 樹  
biRi 葉子  
qawpiR 地瓜  
mais 玉米  
sabaq 稻子  
benina 香蕉  
mulu 橘子  
tebus 甘蔗  
beRas 米粒(已去殼)  
'may 飯(已煮熟)  
sebata 芋頭  
salu 南瓜  
biabas 番石榴

## 11. 山川建築/自然景觀

naung 山  
leppaw 家  
taqsian 學校  
sezang 太陽  
bulan 月亮  
buletedan 星星  
lanem 雲  
qeliwaRwaR 彩虹  
dedan 天空  
damu 村莊；部落  
tangan 門  
dengat 窗  
iRuR 溪  
zanum 水  
uzan 雨水

## 10. 物品

sudad 書  
yencepi / bilu 筆；鉛筆  
sasupasan 橡皮擦  
takan 桌子  
qaddan 椅子  
kelisiw 錢  
quodus 衣服  
qawsua 雨傘  
simaipilan 電話  
mali 球  
kubu 帽子  
duki 鐘  
tienaw 電腦  
iyu 藥  
qawas 簍子

## 12. 時間

tasaw 年；歲  
dedan 日子；天  
pitemawaR 天天；常常  
tangi 現在  
setangi 今天  
siRab 昨天  
temawaR 明天  
taRbabi 早上  
qaRabi 晚上  
qemadanan 下午  
duki 時；點鐘  
melipay dedan 星期日  
samulayan 春天  
sekawalu 夏天  
semiaRaR 秋天  
lezun 冬天  
qenabinus 生日

## 13. 顏色

tamak 顏色  
tengen 黑(色)  
busaR 白(色)  
tebaRi 紅(色)

temayta  
看(如看電視、看東西)  
taytan 看起來  
melaut 拜訪；探望  
melizaq 喜歡  
suppaR 會；能(做某事)  
kuaya 可以(做某事)  
tangzasan 遲到  
midayan 隨便  
samangsa 浪費  
Raya 大  
kitut 小  
muaza ; mazemun  
多(東西)；多(人)  
kiya 少  
zinnaq 重  
inengat 輕  
maRung 長  
kezut 短  
ibabaw 高  
ilebeng 矮  
ilibeng 低  
simqena / Rubatang  
美麗；好看；漂亮  
melabulil 英俊  
melilizaq 快樂  
medaduna / malemes 勤勞  
buqaRes 懶惰  
taziyan 在(這裡)  
ta 在  
yau 有；擁有  
siqudus 穿(如穿衣服)  
sikubu 戴(如戴帽子)  
semaqay 走路  
melusit 出去  
madded 坐著  
miRi 站著  
qeman sa taRbabi 吃早餐

## 14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

nengi 好(見面問候用)  
wanay 再見  
wanay 謝謝  
mawtu 來  
qawtu ka 要來  
umawtu ti 來過  
matiw 去  
qatiw pa 要去  
matiw ti 去了  
umatiw ti 去過  
mezukat 出現；出來  
qeman 吃(東西)  
masuwat 起床  
maynep 睡覺  
temaqsi 讀書  
satezay 唱歌  
salekiaw 跳舞  
temulis 畫圖  
mawRawRat 玩耍  
muzis 洗(如洗澡)  
meluziyup 洗(如洗臉)  
qaybasi 洗(如洗衣服)  
metaRaw 生病  
taRaw 痛(如頭痛)  
mazas 攜帶(如帶傘)  
muzan 下雨  
semanu 說  
mipil 聽

qeman sa tutu 吃午餐  
qeman sa Rabi 吃晚餐  
melizup (日)落  
tedem ti 天黑  
mai ti tu uzan 雨停  
yau banged 刮颱風  
maRemaq 炎熱  
sesen 冷  
temangan 開(門、窗)  
mineb 關(門、窗)  
mizem 閉(眼睛)  
kelawkaway 工作  
hibang 休息(停止工作)  
suppaR 知道  
kalingun 忘記  
Raya 長大(指人)  
mateqas 成熟(指水果)  
sizenges 想念  
temunuR 禱告；祈求  
puniR 滿滿

ni 嘴；呢(用在問句)  
ya / a 主格標記  
tu 受格標記  
na / ni 屬格標記  
azu 如果

## 17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

### 形式

qawtu ka 來  
qatiw ka 去  
sanu ka 說  
ipil ka 聽  
tayta ka 看  
qadded ka 坐下  
qiRi ka 起立  
qan ka 吃(東西)  
qasuwat ka 起床  
qaynep ka 睡覺  
taqsi ka 讀書  
satezay ka 唱歌  
salekiaw ka 跳舞  
tulis ka 畫圖  
qawRat ka 玩耍  
uzis ka 洗(如洗澡)  
luziyup ka 洗(如洗臉)  
qaybasi ka 洗(如洗衣服)  
azas ka 攜帶(如帶傘)  
tusung ka 穿(如穿衣服)  
sikubu ka 戴(如戴帽子)  
saqay ka 走路  
lusit ka 出去

## 15. 否定詞

mai 沒有[表擁有的否定]  
mai 沒有[表過去沒有作某事]  
naRin  
不要[表未來不要作某事]  
naRin 別；不要[祈使句用]  
sukaw 不可以

## 16. 其他

en 是的[回答用]  
usa 不是[回答用]  
qaya 也  
maken 真的；非常  
meniz 全部；大家

## 18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

### 形式

|           |         |                    |              |
|-----------|---------|--------------------|--------------|
| mawtu     | 來       | semaqay            | 走路           |
| matiw     | 去       | melusit            | 出去           |
| mezukat   | 出現；出來   | muzan              | 下雨           |
| qeman     | 吃(東西)   | semanu             | 說            |
| masuwat   | 起床      | mipil              | 聽            |
| maynep    | 睡覺      | temita             | 看            |
| temaqsi   | 讀書      | suppaR             | 會；能(做某事)     |
| satezay   | 唱歌      | melizaq            | 喜歡           |
| salekiaw  | 跳舞      | Raya               | 大            |
| temulis   | 畫圖      | kitut              | 小            |
| mawRawRat | 玩耍      | muaza ; mazemun    |              |
| muzis     | 洗(如洗澡)  |                    | 多(指東西)；多(指人) |
| meluziyup | 洗(如洗臉)  | kiya               | 少            |
| qaybasi   | 洗(如洗衣服) | zinnaq             | 重            |
| metaRaw   | 生病      | inengat            | 輕            |
| taRaw     | 痛(如頭痛)  | maRung             | 長            |
| mazas     | 攜帶(如帶傘) | kezut              | 短            |
| temusung  | 穿(如穿衣服) | ibabaw             | 高            |
| sikubu    | 戴(如戴帽子) | ilebeng            | 矮            |
| maRemaq   | 炎熱      | ilibeng            | 低            |
| sesen     | 冷       | simqena / Rubatang | 美麗；好看；<br>漂亮 |
|           |         | melabulil          | 英俊           |
|           |         | melizaq            | 快樂           |
|           |         | medaduna/malemes   | 勤勞           |
|           |         | buqaRes            | 懶惰           |

# 貳、生活會話

## 1. 問候道別謝謝

### 會話 1-1 問候語

A: nengi isu ni? A: 你好嗎？  
B: nengi iku. aisu i? B: 我很好，你呢？  
A: nengi aiku qaya, wanay. A: 我也很好，謝謝你。

### 會話 1-1a 問健康

A: manna isu? A: 你怎麼啦？  
B: taRaw mata ku. B: 我的眼睛痛。

### 會話 1-1b 問健康

A: manna isu? A: 你怎麼啦？  
B: taRaw uRu ku. B: 我的頭很痛。

### 會話 1-2 道別語

A: wanay! A: 再見了！  
B: wanay! B: 再見了！

### 會話 1-3 謝謝

A: wanay! A: 謝謝！  
B: wanay! B: 不客氣！

## 2. 訊息問句

### 會話 2-1 問姓名

A: tiana nangan su? A: 你叫什麼名字？  
B: ti utay nangan ku. B: 我叫 武代。(我的名字是武代。)

### 會話 2-1a 問姓名

A: tiana nangan na tama su? A: 你爸爸叫什麼名字？  
B: ti buya batu nangan na tama ku. B: 我爸爸叫福亞. 巴杜(全名)。

### 會話 2-1b 問姓名

A: tiana lazat 'nay? A: 那個人是誰？  
B: ti umus aizipna. B: 她是巫牡絲。

### 會話 2-1c 問姓名

A: tiana Runanay 'nay? A: 那個男人是誰？

B: ti utay angaw aizipna. B: 他是武代. 阿交(全名)。

### 會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: tiana ya? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: ti utay seRai ti angaw aimi. B: 我們是武代和阿交。

### 會話 2-2 問關係

A: tiana Runanay 'nay? A: 那個男人是誰？

B: patudan ku aizipna. B: 他是我的老師。

### 會話 2-2a 問關係

A: tiana tazungan 'nay? A: 那個女人是誰？

B: qaqo ku aizipna. B: 她是我的姊姊。

### 會話 2-2b 問關係

A: tiana sunsunis 'nay? A: 那些小孩是誰？

B: sunsunis na kaput ku qaniyau. B: 他們是我的朋友。

### 會話 2-3 問數量(人)

A: kintani aimu saleppawan? A: 你們家有幾個人？

B: kinlima aimi saleppawan. B: 我們家有五個人。

### 會話 2-3a 問數量(人)

A: kintani mesasuani su? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: yau paqenanem qaqo ku seRai paqenanem suani ku.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

### 會話 2-3b 問數量(人)

A: kintani kaput su? A: 你有幾個朋友？

B: mazemun kaput ku. B: 我有很多朋友。

### 會話 2-4 問數量(年齡)

A: utani ti tasaw su? A: 你幾歲？

B: Rabetin ti yau ulima tasaw ku. B: 我十五歲。

### 會話 2-4a 問數量(年齡)

A: utani ti tasaw na suani su? A: 你妹妹幾歲？

B: unem ti tasaw na suani ku. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: utani ti tasaw na tama su? A: 你爸爸幾歲？

B: usepat betin ti tasaw na tama ku. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: utani wasu na sunis zau? A: 這個小孩有幾隻狗？

B: yau usiq wasu na. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: utani sudad su? A: 你有幾本書？

B: uzusa sudad ku. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: utani dedan sa lipayan? A: 一個星期有幾天？

B: upitu dedan sa lipayan. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: utani duki tangi? A: 現在是幾點鐘？

B: usepat ti duki tangi. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: utani duki masuwat isu taRbabi? A: 你早上幾點鐘起床？

B: unem duki masuwat iku taRbabi. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: utani duki maynep isu qaRabi? A: 你晚上幾點鐘睡覺？

B: Rabtin duki maynep iku qaRabi. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: niana lipayan setangi dedan? A: 今天是星期幾？

B: melipay setangi dedan. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: qumni isu matiw sa naung? A: 你甚麼時候去山上？

B: siRab iku matiw sa naung. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: qumni aizipna qatiw sa naung? A: 他甚麼時候要去山上？

B: temawaR aizipna qatiw sa naung. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: niana zau? A: 這是什麼？

B: qabaw zau. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: niana 'nay? A: 那是什麼？

B: paRin 'nay. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: niana 'nay? A: 那是什麼？

B: qeliwaRwaR 'nay. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: yau tanian yencepi ku? A: 我的筆在哪裡？

B: yau taziyan yencepi su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: yau tanian tama su? A: 你爸爸在哪裡？

B: yau ta taqsian tama ku. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: tanian leppaw numi? A: 你們家在哪裡？

B: ta naungan leppaw niaq. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: maqezi isu tanian mawtu? A: 你從哪裡來的？

B: maqezi iku ta pateRungan mawtu. B: 我從新社來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: maqezi isu tanian mawtu setangi? A: 你今天從哪裡來的？

B: maqezi iku ta leppawan mawtu setangi. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: qatiw pa isu tanian tangi? A: 你現在要去哪裡？

B: tanan pa iku sa leppaw. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: matiw imu tanian siRab? A: 你們昨天去哪裡？

B: matiw imi sa naung siRab. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: qatiw pa isu tanian temawaR? A: 你明天要去哪裡？

B: qatiw pa iku sa naung temawaR. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: zanitiana ay sunis zau? A: 這是誰的小孩？

B: zana ay sunis zau. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: zanitiana ay sizi zau? A: 這是誰的羊？

B: zana ay sizi zau. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: zanitiana ay kubu zau? A: 這是誰的帽子？

B: zaku ay kubu zau. B: 這是我的帽子。

### 3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: qawpiR 'nay ni? A: 那是地瓜嗎？

B: en. qawpiR 'nay. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: benina 'nay ni? A: 那是香蕉嗎？

B: usa. mais 'nay. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: pataqsian aisu ni? A: 你是學生嗎？

B: en. pataqsian aiku. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: patudan tiyau ni? A: 他是老師嗎？

B: usa. ising aizipna. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: patudan su tiyau ni? A: 他是你的老師嗎？

B: en. patudan ku aizipna. B: 是/對，他是我的老師。

### 會話 3-3a 問關係

A: patudan su tiyau ni? A: 她是你的老師嗎？

B: usa. tina ku aizipna. B: 不，她是我的媽媽。

### 會話 3-4 問顏色(動物)

A: tengen ay saku su ni? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: en. tengen ay saku ku. B: 是/對，我的貓是黑色的。

### 會話 3-4a 問顏色(物品)

A: tebaRi ay qudus na ni? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: usa. busaR ay qudus na. B: 不，她的衣服是白色的。

### 會話 3-5 問輕重

A: zinnaq takan zau ni? A: 這張桌子很重嗎？

B: en. zinnaq takan zau. B: 是/對，這張桌子很重。

### 會話 3-5a 問輕重

A: zinnaq qaddan 'nay ni? A: 那張椅子很重嗎？

B: mai. inengat qaddan 'nay. B: 不，那張椅子很輕。

### 會話 3-6 問身材

A: ibabaw tama su ni? A: 你爸爸很高嗎？

B: en. ibabaw tama ku. B: 是/對，我爸爸很高。

### 會話 3-6a 問身材

A: ibabaw tina su ni? A: 你媽媽很高嗎？

B: mai. ilebeng tina ku. B: 不，我媽媽很矮。

### 會話 3-7 問外貌

A: maRung buques na ni? A: 她的頭髮很長嗎？

B: en. maRung buques na. B: 是/對，她的頭髮很長。

### 會話 3-7a 問外貌

A: maRung buques su ni? A: 你的頭髮很長嗎？

B: mai. kezut buques ku. B: 不，我的頭髮很短。

### 會話 3-8 問特質

A: medaduna lazat 'nay ni? A: 那個人很勤勞嗎？

B: en. medaduna aizipna. B: 是/對，他很勤勞。

### 會話 3-8a 問特質

A: medaduna lazat 'nay ni? A: 那個人很勤勞嗎？

B: usa. buqaRes aizipna. B: 不，他很懶惰。

### 會話 3-9 問擁有(人)

A: yau sunis na ni? A: 他有孩子嗎？

B: en. yau sunis na. B: 是/對，他有孩子。

### 會話 3-9a 問擁有(動物)

A: yau wasu su ni? A: 你有狗嗎？

B: en. yau usiq wasu ku. B: 是/對，我有一隻狗。

### 會話 3-9b 問擁有(人)

A: yau paqenanem suani su ni? A: 你有一個妹妹嗎？

B: en. yau paqenanem suani ku. B: 是/對，我有一個妹妹。

### 會話 3-9c 問擁有(人)

A: yau paqenanem suani su ni? A: 你有一個妹妹嗎？

B: usa. yau kinausa suani ku. B: 不，我有二個妹妹。

### 會話 3-10 問外觀

A: nengi taytan qeliwaRwaR ni? A: 彩虹好看嗎？

B: en. nengi taytan qeliwaRwaR. B: 是/對，彩虹非常好看。

### 會話 3-10a 問外觀

A: Raya leppaw 'nay ni? A: 那間房子很大嗎？

B: en. Raya leppaw 'nay. B: 是/對，那間房子很大。

### 會話 3-10b 問外觀

A: Raya leppaw 'nay ni? A: 那間房子很大嗎？

B: mai. kitut leppaw 'nay. B: 不，那間房子很小。

### 會話 3-11 問天氣

A: nengi deden setangi ni? A: 今天天氣好嗎？

B: en. nengi deden setangi. B: 是/對，今天天氣很好。

### 會話 3-11a 問天氣

A: nengi deden setangi ni? A: 今天天氣好嗎？

B: sukaw. yau muzan. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

- A: maRemaq dedan setangi ni? A: 今天熱嗎?  
B: en. maRemaq dedan setangi. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

- A: maRemaq dedan setangi ni? A: 今天熱嗎?  
B: mai. sesen dedan setangi. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

- A: tedem ti ni? A: 天黑了嗎?  
B: en. melizup ti sezang! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

- A: mawtu ti banged ni? A: 颱風來了嗎?  
B: en. Raya uzan setangi. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

- A: pitemawaR qaniyau temita tu tilibi ni? A: 他們天天看電視嗎?  
B: en. pitemawaR qaniyau temita tu tilibi. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

- A: pitemawaR isu temita tu tilibi ni? A: 你天天看電視嗎?  
B: mai. pitemawaR iku temaqsi. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

- A: pataz sikubu aizipna ni? A: 她常常戴帽子嗎?  
B: en. pataz sikubu aizipna. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

- A: maynep suani su ni? A: 你妹妹在睡覺嗎?  
B: en. maynep aizipna. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

- A: mawRawRat sunsunis 'nay ni? A: 那些孩子在玩耍嗎?  
B: en. mawRawRat sunsunis 'nay. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

- A: muzan ti! mazas isu tu qawsua ni? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?  
B: en. mazas iku tu qawsua. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: muzan ti ni? A: 在下雨嗎？

B: en. yau muzan. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: muzan ti ni? A: 在下雨嗎？

B: mai. mezukat ti sezang! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: pataz imu melaut tu baqi ni? A: 你們常常去探望祖父嗎？

B: en. pataz imi melaut tu baqi. B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: pitemawaR imu mawtu taziyan qeman sa Rabi ni?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: en. pitemawaR imi mawtu taziyan qeman sa Rabi.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: melizaq temulis sunis 'nay ni? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: en. melizaq temulis aizipna. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: melizaq isu temaqsi ni? A: 你喜歡讀書嗎？

B: en. melizaq iku temaqsi. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: suppaR satezay sunsunis 'nay ni? A: 那些孩子會唱歌嗎？

B: suppaR. suppaR satezay qaniyau. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: suppaR isu qaybasi tu qudus ni? A: 你會洗衣服嗎？

B: suppaR. suppaR iku qaybasi tu qudus.

B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: yau imu ngid qatiw sa taqsian mawRawRat ni?

A: 你們正要去學校玩耍嗎？

B: en. yau imi ngid qatiw sa taqsian mawRawRat.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: qemadanan nengi iku matiw semaqsaqay ni?

A: 下午我可以出去玩嗎？（請求同意）

B: nengi. nengi isu matiw semaqsaqay! B: 好，你可以出去玩！

#### 4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: qiri ka! subat ka! A: 起立！敬禮！(班長說)

B: patudan nengi isu! B: 老師好！(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: nengi ita! A: 大家好 (老師說)

B: qadded ka! B: 坐下！(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: sanu ka! / sikawma ka! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: ipil ka! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: taqsi ka! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: qatiw ka laut tu baqi! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: naRin sikawma! A: 別說話！(安靜！)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: naRin tangzasan! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: naRin samangsa! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: tangan ka tu dengat! A: 開窗(把窗戶打開)！

B: en! / kuaya! B: 好！

#### 會話 4-4a 日常動作

A: bai, tangan ika ineb! A: 祖母，請開門！(較客氣之說法)

B: en! yau ti! B: 好！來了！

### 5. 否定句

#### 會話 5-1 問動物

A: kuu 'nay ni? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: usa. usa kuu 'nay. B: 不，那不是貓頭鷹。

#### 會話 5-2 問職業

A: patudan tiyau ni? A: 他是老師嗎？

B: usa. usa patudan aizipna. B: 不，他不是老師。

#### 會話 5-3 問關係

A: patudan su tiyau ni? A: 她是你的老師嗎？

B: usa. usa patudan ku aizipna. B: 不，她不是我的老師。

#### 會話 5-4 問顏色

A: tebaRi ay qudus na ni? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: usa. usa tebaRi ay qudus na. B: 不，她的衣服不是紅色的。

#### 會話 5-5 問輕重

A: zinnaq qaddan 'nay ni? A: 那張椅子很重嗎？

B: mai. mai zinnaq qaddan 'nay. B: 不，那張椅子不重。

#### 會話 5-6 問身材

A: ibabaw tina su ni? A: 你媽媽很高嗎？

B: mai. mai ibabaw tina ku. B: 不，我媽媽不高。

#### 會話 5-7 問外貌

A: maRung buques su ni? A: 你的頭髮很長嗎？

B: mai. mai maRung buques ku. B: 不，我的頭髮不長。

#### 會話 5-8 問特質

A: medaduna lazat 'nay ni? A: 那個人很勤勞嗎？

B: mai. mai medaduna aizipna. B: 不，他不勤勞。

### 會話 5-9 問擁有(人)

A: yau suani su ni? A: 你有弟弟嗎?  
B: mai. mai iku tu suani. B: 不，我沒有弟弟。

### 會話 5-10 問外觀

A: Raya leppaw 'nay ni? A: 那間房子很大嗎?  
B: mai. mai Raya leppaw 'nay. B: 不，那間房子不大。

### 會話 5-11 問天氣

A: maRemaq dedan setangi ni? A: 今天熱嗎?  
B: mai. mai maRemaq dedan setangi. B: 不，今天不熱。

### 會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pitemawaR qaniyau temita tu tilibi ni? A: 他們天天看電視嗎?  
B: mai. mai pitemawaR temita tu tilibi qaniyau.  
B: 不，他們沒有天天看電視。

### 會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pitemawaR isu temaqsi ni? A: 你天天讀書嗎?  
B: mai. mai iku pitemawaR temaqsi. B: 不，我沒有天天讀書。

### 會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: yau isu temaqsi ni? A: 你在讀書嗎?  
B: mai. mai iku temaqsi. B: 不，我沒有在讀書。

### 會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: muzan ti! mazas isu tu qawsua ni? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?  
B: mai. mai iku mazas tu qawsua. B: 不，我沒帶著雨傘。

### 會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: yau muzan ni? A: 在下雨嗎?  
B: mai. mai ti tu uzan! B: 不，沒有在下雨！

### 會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: melizaq aizipna tu sudad 'nay ni? A: 她喜歡那本書嗎?  
B: mai. mai melizaq aizipna tu sudad 'nay. B: 不，她不喜歡那本書。

### 會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: sizenges isu tu bai su ni? A: 你很想念祖母嗎?  
B: en. sizenges iku tu bai. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: pitemawaR imu mawtu taziyan qeman sa Rabi ni?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: mai. mai imi pitemawaR mawtu taziyan qeman sa Rabi.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: melizaq temulis sunis 'nay ni? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: mai. mai melizaq temulis aizipna. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: suppaR satezay sunis 'nay ni? A: 那個孩子會唱歌嗎？

B: Rayngu. Rayngu satezay aizipna. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: yau imu ngid qatiw sa taqsian satezay ni? A: 你們正要去學校唱歌嗎？

B: mai. mai imi ngid qatiw sa taqsian satezay.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: qemadanan nengi iku melusit semaqsaqay ni?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: sukaw. sukaw isu melusit semaqsaqay! B: 不，你不可以出去玩！

會話 5-22 問動作之完成

A: puniR ti ni sepez na qaniyau tu mulu ta qawasan ni?

A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎？

B: mai. mai pama puniR mulu na qaniyau ta qawasan.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: naRin maynep! A: 別睡覺！

B: mai iku maynep. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: naRin tanganan ineb! A: 別開門！

B: supaRan ku! B: 我知道了！

### 會話 5-23b 祈使句[否定]

A: naRin kalingun temanan qeman sa Rabi! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: supaRan ku! B: 我知道了！

## 6. 複雜句

### 會話 6-1 表條件

A: azu mai ti tu uzan, nengi iku mezukat semaqlaqay ni?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: azu mai ti tu uzan, nengi isu mezukat semaqlaqay.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

### 會話 6-2 表時間

A: melusit ti tina, sikubu aizipna ni?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: en. melusit ti tina, sikubu aizipna.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

### 會話 6-2a 表時間

A: melusit ti tama, mazas tu qawsua aizipna ni?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: mai. melusit ti tama, mai mazas tu qawsua aizipna.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

### 會話 6-3 表認知

A: supaRan numi qawtu pa ti bai temawaR ni?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: en. supaRan niaq qawtu pa ti bai temawaR.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

### 會話 6-3a 表認知

A: supaRan numi qawtu pa ti tina temawaR ni?

A: 你們知道嬸嬸明天要來嗎？

B: Rayngu. Raynguan niaq qawtu pa ti tina temawaR.

B: 不，我們不知道嬸嬸明天要來。

### 會話 6-4 表季節

A: sekawalu tangi. A: 現在是夏天。

B: sekawalu, muaza banged. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: sekawalu nani, Raya ya iRuR. A: 夏天時，溪水也很深(多/大)。

B: lezun nani, kitut ya iRuR. B: 冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b 表季節

A: semiaRaR nani, mateqas ti mulu. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: melizaq iku qeman tu mulu. B: 我喜歡吃橘子。

# 參、練習題

## 一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

### 1. 擁有句



1-1-1 yau usiq wasu ku. 我有一隻狗。



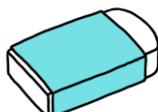
1-1-2 yau usiq saku ku. 我有一隻貓。



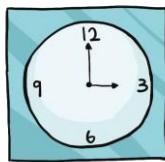
1-1-3 yau usiq biyat ku. 我有一隻青蛙。



1-1-4 yau sudad na qaniyau. 他們有書。



1-1-5 yau sasupasan na qaniyau. 他們有橡皮擦。



1-1-6 yau tunek na qaniyau. 他們有鐘。



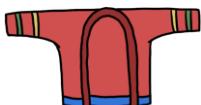
1-1-7 yau qawpiR su ni? 你有地瓜嗎？



1-1-8 yau mais su ni? 你有玉米嗎？



1-1-9 yau sebata su ni? 你有芋頭嗎？



1-1-10 yau qudus niaq. 我們有衣服。



1-1-11 yau qawsua niaq. 我們有雨傘。



1-1-12 yau kubu niaq. 我們有帽子。



1-1-13 yau tazungan ay qaqa na. 她有姊姊。

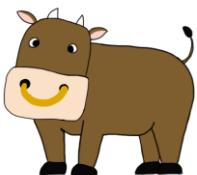


1-1-14 yau kaput na. 她有朋友。



1-1-15 yau tama na. 她有叔叔。

## 2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 yau tanian qabaw ku? 我的牛在哪裡？



1-2-2 yau tanian sizi ku? 我的羊在哪裡？



1-2-3 yau tanian kuu ku? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4 yau tanian takan na qaniau? 他們的桌子在哪裡？

1-2-5



yau tanian qaddan na qaniau? 他們的椅子在哪裡？

1-2-6



yau tanian tienaw na qaniau? 他們的電腦在哪裡？

1-2-7



yau tanian qawpiR su? 你的地瓜在哪裡？

1-2-8



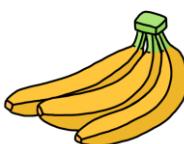
yau tanian mais su? 你的玉米在哪裡？

1-2-9



yau tanian salu su? 你的南瓜在哪裡？

1-2-10



yau tanian benina numi? 你們的香蕉在哪裡？

1-2-11



yau tanian tebus numi? 你們的甘蔗在哪裡？



1-2-12 yau tanian biabas numi? 你們的番石榴在哪裡？



1-2-13 yau tanian leppaw na? 她的家在哪裡？



1-2-14 yau tanian taqsian na? 她的學校在哪裡？



1-2-15 yau tanian damu na? 她的村莊在哪裡？

### 3. 進行式(男錄音)



1-3-1 yau iku temaqsi. 我正在讀書。



1-3-2 yau iku qaybasi tu qudus. 我正在洗衣服。



1-3-3 yau iku temunuR. 我正在禱告。



1-3-4 yau melaut tu bai na ya Runanay ay sunsunis. 那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5 yau temayta tu tilibi ya Runanay ay sunsunis. 那些男孩子正在看電視。



1-3-6 yau salekiaw ya Runanay ay sunsunis. 那些男孩子正在跳舞。



1-3-7 yau isu satezay ni? 你正在唱歌嗎？



1-3-8 yau isu meluziyup ni? 你正在洗臉嗎？



1-3-9 yau isu qaybasi tu qudus ni? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 yau imi qeman. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 yau imi mawRawRat. 我們正在玩耍。



1-3-12 yau imi melaut tu baqi bai. 我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 yau temulis ya Runanay ay sunis 'nay. 那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 yau salekiaw ya Runanay ay sunis 'nay. 那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 yau maynep ya Runanay ay sunis 'nay. 那個男孩子正在睡覺。

#### 4. 連動結構(女錄音)



1-4-1 suppaR iku qaybasi tu qudus. 我會洗衣服。



1-4-2 suppaR iku temaqsi. 我會讀書。



1-4-3 suppaR iku temunuR. 我會禱告。



1-4-4 melizaq temita tu tilibi ya tazungan ay sunsunis. 那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5 melizaq melaut tu baqi ya tazungan ay sunsunis. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6 melizaq salekiaw ya tazungan ay sunsunis. 那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 suppaR isu satezay ni? 你會唱歌嗎？



1-4-8 suppaR isu meluzyup ni? 你會洗臉嗎？



1-4-9 suppaR isu qaybasi tu qudus ni? 你會洗衣服嗎？



1-4-10 melizaq mawRawRat ya sunsunis. 那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 melizaq qeman ya sunsunis.  
那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 melizaq ya sunsunis melaut tu baqi bai.  
那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13 melizaq salekiaw tazungan ay sunis 'nay.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

melizaq temulis ya tazungan ay sunis 'nay.

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

melizaq maynep ya tazungan ay sunis 'nay.

那個女孩子喜歡睡覺。

## 5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1

mezukat ti sezang! 太陽出來了！



1-5-2

mezukat ti bulan! 月亮出來了！



1-5-3

mezukat ti qeliwaRwaR! 彩虹出來了！



1-5-4

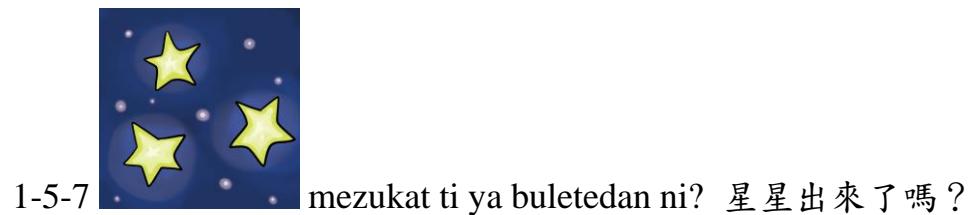
simqena ya buletedan! 星星很美麗！



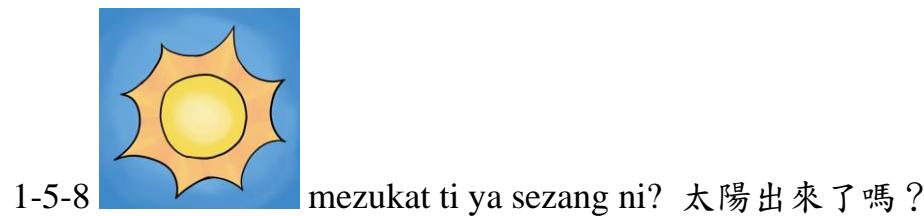
1-5-5 simqena ya bulan! 月亮很美麗！



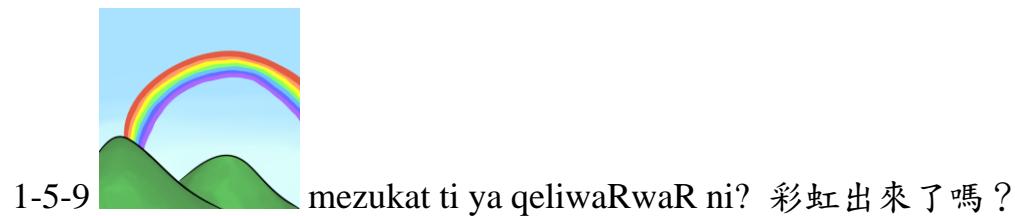
1-5-6 simqena ya lanem! 雲很美麗！



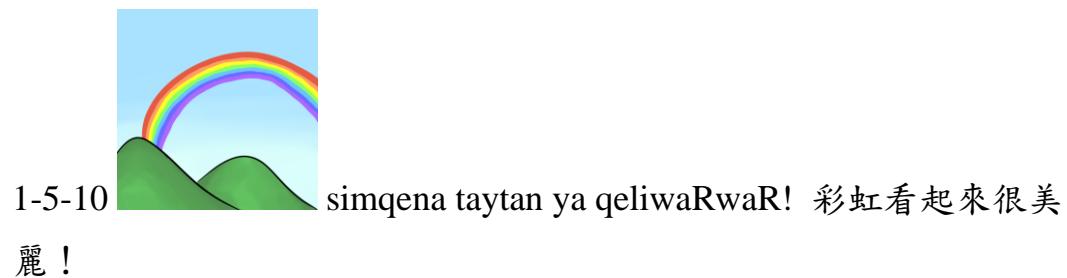
1-5-7 mezukat ti ya buletedan ni? 星星出來了嗎？



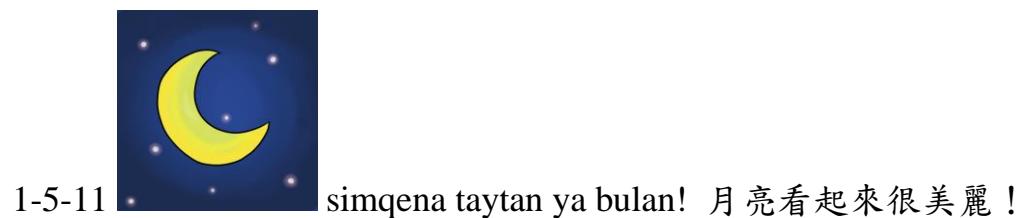
1-5-8 mezukat ti ya sezang ni? 太陽出來了嗎？



1-5-9 mezukat ti ya qeliwaRwaR ni? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 simqena taytan ya qeliwaRwaR! 彩虹看起來很美麗！



1-5-11 simqena taytan ya bulan! 月亮看起來很美麗！



1-5-12 simqena taytan ya lanem! 雲看起來很美麗！



1-5-13 nengi dedan setangi! 今天是好天氣！



1-5-14 muzan ti! 下雨了！



1-5-15 yau ti banged! 颱風來了！

## 第二部份：選擇題(一)

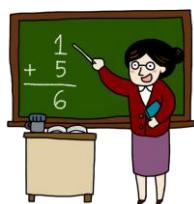
2-1-1



A: tiana Runanay 'nay? 那個男人是誰？

B: patudan ku aizipna. 他是我的老師。

2-1-2



A: tiana tazungan 'nay? 那個女人是誰？

B: patudan ku aizipna. 她是我的老師。

2-1-3



A: tiana Runanay 'nay? 那個男人是誰？

B: qaqa ku aizipna. 他是我的哥哥。

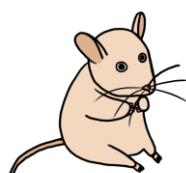
2-1-4



A: tiana tazungan 'nay? 那個女人是誰？

B: qaqa ku aizipna. 她是我的姊姊。

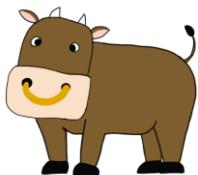
2-1-5



A: niana zau? 這是什麼？

B: mutun zau. 這是老鼠。

2-1-6



A: niana zau? 這是什麼？

B: qabaw zau. 這是牛。

2-1-7



A: niana zau? 這是什麼？

B: biyat zau. 這是青蛙。

2-1-8



A: niana zau? 這是什麼？

B: kuu zau. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: niana 'nay? 那是什麼？

B: paRin 'nay. 那是樹。

2-1-10



A: niana 'nay? 那是什麼？

B: simau 'nay. 那是花。

2-1-11



A: niana 'nay? 那是什麼？

B: mulu 'nay. 那是橘子。

2-1-12



A: niana 'nay? 那是什麼？

B: mais 'nay. 那是玉米。

2-1-13



A: niana 'nay? 那是什麼？

B: takan 'nay. 那是桌子。

2-1-14



A: niana 'nay? 那是什麼？

B: kelisiw 'nay. 那是錢。

2-1-15



A: niana 'nay? 那是什麼？

B: kubu 'nay. 那是帽子。

2-2-1



A: kintani aimu saleppawan? 你們家有幾個人？

B: kinanem aimi saleppawan. 我們家有六個人。

2-2-2



A: kintani qaniyau saleppawan? 他們家有幾個人？

B: kinanem qaniyau saleppawan. 他們家有六個人。

2-2-3



A: kintani aimu saleppawan? 你們家有幾個人？

B: kinlima aimi saleppawan. 我們家有五個人。

2-2-4



A: kintani qaniyau saleppawan? 他們家有幾個人？

B: kinsepat qaniyau saleppawan. 他們家有四個人。

2-2-5



A: kintani aimu mesasuani? 你有幾個兄弟姊妹？

B: yau paqenanem tazungan ay qaqaku seRai paqenanem tazungan ay suani ku. 我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: kintani aimu mesasuani? 你有幾個兄弟姊妹？

B: yau paqenanem tazungan ay suani ku. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: kintani imu mesasuani? 你有幾個兄弟姊妹？

B: yau paqenanem Runanay ay qaqa ku seRai paqenanem Runanay ay suani ku. 我有一個哥哥和一個弟弟。

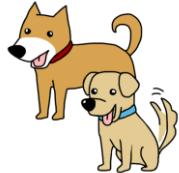
2-2-8



A: utani wasu su? 你有幾隻狗？

B: yau usiq wasu ku. 我有一隻狗。

2-2-9



A: yau utani wasu su? 你有幾隻狗？

B: yau uzusa wasu ku. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: yau utani wasu su? 你有幾隻狗？

B: yau muwaza wasu ku. 我有很多隻狗。

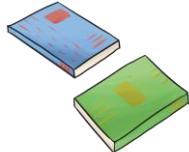
2-2-11



A: utani sudad na sunis 'nay? 那個小孩有幾本書？

B: yau usiq sudad na. 她有一本書。

2-2-12



A: utani sudad na sunis 'nay? 那個小孩有幾本書？

B: yau uzusa sudad na. 她有二本書。

2-2-13



A: utani sudad na sunis 'nay? 那個小孩有幾本書？

B: yau muwaza sudad na. 她有很多本書。

2-2-14



A: utani ti duki tangi? 現在是幾點鐘？

B: usepat ti duki tangi. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: utani duki masuwat isu taRbabi? 你早上幾點鐘起床？

B: unem duki masuwat iku taRbabi. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: utani duki maynep isu qaRabi? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: Rabtin duki maynep iku qaRabi. 我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: yau tanian yencepi ku? 我的筆在哪裡？

B: yau taziyan yencepi su. 你的筆在這裡。

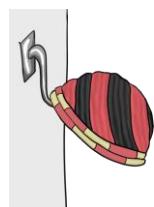
2-3-2



A: yau tanian sudad ku? 我的書在哪裡？

B: yau taziyan sudad su. 你的書在這裡。

2-3-3



A: yau tanian kubu na? 他的帽子在哪裡？

B: yau tawiyān kubu na. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: yau tanian qawas na? 他/她的揹簍在哪裡？

B: yau tawiyān qawas na. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: yau tanian leppaw numi? 你們家在哪裡？

B: yau ta naungan leppaw niaq. 我們家在山上。

2-3-6



A: yau tanian tama su? 你爸爸在哪裡？

B: yau ta taqsian tama ku. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: yau tanian tina su? 你媽媽在哪裡？

B: yau ta leppawan tina ku. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: qatiw pa isu tanian temawaR? 你明天要去哪裡？

B: qatiw pa iku sa naung temawaR. 我明天要去山上。

2-3-9



A: qatiw pa isu tanian temawaR? 你明天要去哪裡？

B: qatiw pa iku sa taqsian temawaR. 我明天要去學校。

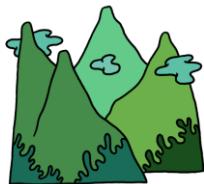
2-3-10



A: qatiw pa isu tanian temawaR? 你明天要去哪裡？

B: qatiw pa iku ta leppawan na bai ku temawaR. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: matiw imu tanian siRab? 你們昨天去哪裡？

B: matiw imi sa naung siRab. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: matiw qaniyau tanian siRab? 他們昨天去哪裡？

B: matiw qaniyau melaut tu baqi na siRab. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: matiw qaniyau tanian siRab? 他們昨天去哪裡？

B: matiw qaniyau sa taqsian siRab. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: ngid isu qatiw tanian tangi? 你現在要去哪裡？

B: yau iku ngid tanan sa leppaw. 我正要回家。

2-3-15



A: maqezi isu tanian mawtu setangi? 你今天從哪裡來的？

B: maqezi iku ta leppawan mawtu setangi. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: maqezi isu tanian mawtu setangi? 你今天從哪裡來的？

B: maqezi iku ta naungan mawtu setangi. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: pataqsian aisu ni? 你是學生嗎？

B: en. pataqsian aiku. 是，我是學生。

2-4-2



A: patudan aizipna ni? 他是老師嗎？

B: usa. ising aizipna. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: patudan su aizipna ni? 他是你的老師嗎？

B: en. patudan ku aizipna. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: tama su aizipna ni? 他是你的叔叔嗎？

B: usa. patudan ku aizipna. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: yau paqenanem tazungan ay suani su ni? 你有一個妹妹嗎？

B: usa. yau kinausa tazungan ay suani ku. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: yau kinausa Runanay ay suani su ni? 你有兩個弟弟嗎？

B: usa. yau paqenanem Runanay ay qaqa ku paqenanem Runanay ay suani ku. 不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: yau kinausa tazungan ay qaqa su ni? 你有兩個姊姊嗎？

B: usa. yau paqenanem tazungan ay qaqa ku paqenanem Runanay ay qaqa ku. 不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: kelisiw ku zau ni? 這是我的錢嗎？

B: en. kelisiw su zau. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: simau su 'nay ni? 那些是你的花嗎？

B: usa. usa simau ku 'nay. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: manna isu? 你怎麼了？

B: taRaw uRu ku. 我的頭很痛。

2-4-11



A: manna isu? 你怎麼了？

B: taRaw mata ku. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: zinnaq takan zau ni? 這張桌子很重嗎？

B: en. zinnaq takan zau. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: zinnaq qaddan 'nay ni? 那張椅子很重嗎？

B: mai. inengat qaddan 'nay. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: tengen ay saku su ni? 你的貓是黑色的嗎？

B: en. tengen ay saku ku. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15



A: pitemawaR temita tu tilibi qaniyau ni? 他們天天看電視嗎？

B: en. pitemawaR temita tu tilibi qaniyau. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: nengi dedan setangi ni? 今天天氣好嗎？

B: en. nengi dedan setangi. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: temaqsi isu ni? 你在讀書嗎？

B: en. temaqsi iku. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: temaqsi isu ni? 你在讀書嗎？

B: mai. temulis iku. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: maynep suani su ni? 你妹妹在睡覺嗎？

B: en. maynep aizipna. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: maynep suani su ni? 你妹妹在睡覺嗎？

B: mai. salekiaw aizipna. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: mawRawRat sunsunis 'nay ni? 那些孩子在玩耍嗎？

B: en. mawRawRat sunsunis 'nay. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: satezay qaniyau ni? 他們在唱歌嗎？

B: mai. temaqsi qaniyau. 不是，他們在讀書。

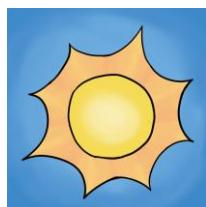
2-5-7



A: muzan ni? 在下雨嗎？

B: en. muzan. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: muzan ni? 在下雨嗎？

B: mai. mezukat ti sezang! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: pataz imu matiw melaut tu baqi ni? 你們常常去探望祖父嗎？

B: en. pataz imi matiw melaut tu baqi. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: suppəR isu qaybasi tu qudus ni? 你會洗衣服嗎？

B: suppəR. suppəR iku qaybasi tu qudus. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: suppaR satezay sunsunis ni? 那些孩子會唱歌嗎？

B: en. suppaR satezay qaniyau. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: melizaq isu temaqsi ni? 你喜歡讀書嗎？

B: en. melizaq iku temaqsi. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: melizaq sunis 'nay temulis ni? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: en. melizaq aizipna temulis. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: melizaq sunsunis 'nay satezay ni? 那些孩子喜歡唱歌嗎？

B: en. melizaq qaniyau satezay. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: melizaq salekiaw sunsunis ni? 那些孩子喜歡跳舞嗎？

B: mai. melizaq qaniyau temita tu tilibi. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: melizaq mawRawRat sunsunis ni? 那些孩子喜歡玩耍嗎？

B: mai. melizaq qaniyau qeman. 不，他們喜歡吃東西。

### 第三部份：選擇題(二)

#### 1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A tiana nangan na tazungan ay qaqa na? 他姊姊叫甚麼名字？

3-1-1B tiana nangan na bai na? 他祖母叫甚麼名字？

3-1-1C tiana nangan na tina na? 他媽媽叫甚麼名字？

3-1-2A tiana baqian 'nay? 那個老人是誰？

3-1-2B tiana Runanay 'nay? 那個男人是誰？

3-1-2C tiana sunis 'nay? 那個小孩是誰？

3-1-3A utani qawpiR na sunis zau? 這個小孩有幾個地瓜？

3-1-3B utani mulu na sunis zau? 這個小孩有幾個橘子？

3-1-3C utani benina na sunis zau? 這個小孩有幾根香蕉？

3-1-4A utani ti tasaw su? 你幾歲？

3-1-4B utani tasaw na Runanay ay qaqa su? 你哥哥幾歲？

3-1-4C utani tasaw na tazungan ay suani su? 你妹妹幾歲？

3-1-5A tanian qudus niaq? 我們的衣服在哪裡？

3-1-5B tanian kelisiw niaq? 我們的錢在哪裡？

3-1-5C tanian qawsua niaq? 我們的雨傘在哪裡？

## 2. 是非問句(肯定/否定；問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A patudan aisu ni? 你是老師嗎？

3-2-1B ising aisu ni? 你是醫生嗎？

3-2-1C pataqsian aisu ni? 你是學生嗎？

3-2-2A Runanay ay suani su aizipna ni? 他是你弟弟嗎？

3-2-2B Runanay ay qaqa su aizipna ni? 他是你哥哥嗎？

3-2-2C kaput su aizipna ni? 他是你朋友嗎？

3-2-3A biyat zau ni? 這是青蛙嗎？

3-2-3B kuu zau ni? 這是貓頭鷹嗎？

3-2-3C baut zau ni? 這是魚嗎？

3-2-4A kubu ku 'nay ni? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B takan ku 'nay ni? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C simau ku 'nay ni? 那是我的花嗎？

3-2-5A tengen ay qudus na ni? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B tebaRi ay qudus na ni? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C busaR ay qudus na ni? 他的衣服是白色的嗎？

## 3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A pataz iku mazas tu qawsua. 我常常帶雨傘。

3-3-1B pataz iku qaybasi tu qudus. 我常常洗衣服。

3-3-1C pataz iku semaqay. 我常常走路。

3-3-2A mazemun kaput na qaniyau. 他們的朋友很多。

3-3-2B ibabaw kaput na qaniyau. 他們的朋友很高。

3-3-2C Rubatang kaput na qaniyau. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A ilebeng Runanay 'nay. 那個男人很矮。

3-3-3B medaduna Runanay 'nay. 那個男人很勤勞。

3-3-3C buqaRes Runanay 'nay. 那個男人很懶惰。

3-3-4A mai qaybasi tu qudus aizipna. 他沒有洗衣服。

3-3-4B mai meluziyup aizipna. 他沒有洗臉。

3-3-4C mai maynep aizipna. 他沒有睡覺。

3-3-5A mai iku qeman tu sebata. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B mai iku satezay. 我沒有在唱歌。

3-3-5C mai iku temaqsi. 我沒有在讀書。

#### 4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A qiRi ka! 起立！

3-4-1B qadded ka! 坐下！

3-4-1C sanu ka! 請說！(說說看！)

3-4-2A tulis ka! 去畫圖！

3-4-2B qaynep ka! 去睡覺！

3-4-2C taqsi ka! 去讀書！

3-4-3A qatiw ka melaut tu baqi! 去探望祖父！

3-4-3B qatiw ka satezay! 去唱歌！

3-4-3C qatiw ka qaybasi tu qudus! 去洗衣服！

3-4-4A naRin sikawma! 別說話！

3-4-4B naRin tangzasan! 別遲到！

3-4-4C naRin samangsa! 別浪費！

3-4-5A naRin sikubuan kubu ku! 別戴我的帽子！

3-4-5B naRin qanan mulu ku! 別吃我的橘子！

3-4-5C naRin alan qawsua ku! 別拿我的雨傘！

#### 5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A suppaR iku qaybasi tu qudus. 我會洗衣服。

3-5-1B suppaR iku salekiaw. 我會跳舞。

3-5-1C suppaR iku temulis. 我會畫圖。

3-5-2A melizaq aizipna maynep. 他喜歡睡覺。

3-5-2B melizaq aizipna temaqsi. 他喜歡讀書。

3-5-2C melizaq aizipna mawRawRat. 他喜歡玩耍。

3-5-3A kalingun aizipna sikubu. 她忘了戴帽子。

3-5-3B kalingun aizipna qeman tu iyu. 她忘了吃藥。

3-5-3C kalingun aizipna mazas tu qawsua. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A nengi iku qeman tu mulu ni? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B nengi iku temita tu tilibi ni? 我可以看電視嗎？

3-5-4C nengi iku maynep ni? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A azu mai ti tu uzan, nengi iku temangan tu dengat ni?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B azu mai ti tu uzan, nengi iku matiw sa naung ni?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C azu mai ti tu uzan, nengi iku matiw sa taqsian ni?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

#### 第四部份：選擇題(三)

##### 1. 身體部位



4-1-1 mata zau. 這是眼睛。



4-1-2 kayal zau. 這是耳朵。



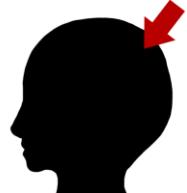
4-1-3 unung zau. 這是鼻子。



4-1-4 ngibiR zau. 這是嘴巴。



4-1-5 bangRaw zau. 這是牙齒。



4-1-6 uRu zau. 這是頭。



4-1-7 buques zau. 這是頭髮。



4-1-8 zais zau. 這是臉。



4-1-9 lima zau. 這是手。



4-1-10 zapan zau. 這是腳。

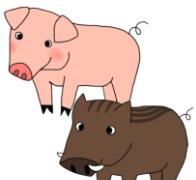
## 2. 動物



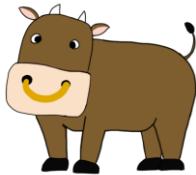
4-2-1 wasu zau. 這是狗。



4-2-2 saku zau. 這是貓。



4-2-3 babuy zau. 這是豬。



4-2-4 qabaw zau. 這是牛。



4-2-5 sizi zau. 這是羊。



4-2-6 Rutung zau. 這是猴子。



4-2-7 taquq zau. 這是雞。



4-2-8                    mutun zau. 這是鼠。



4-2-9                    biyat zau. 這是青蛙。



4-2-10                    kuu zau. 這是貓頭鷹。

### 3. 植(食)物/水果



4-3-1                    simau 'nay. 那是花。



4-3-2                    suway 'nay. 那是草。



4-3-3                    paRin 'nay. 那是樹。



4-3-4                    biRi 'nay. 那是葉子。

4-3-5



qawpiR 'nay. 那是地瓜。

4-3-6



sabaq 'nay. 那是稻子。

4-3-7



mais 'nay. 那是玉米。

4-3-8



benina 'nay. 那是香蕉。

4-3-9



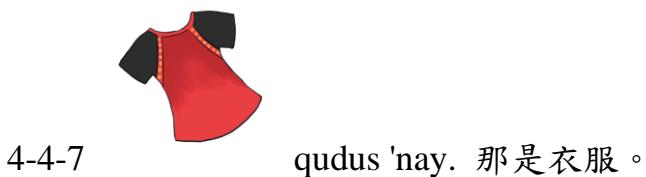
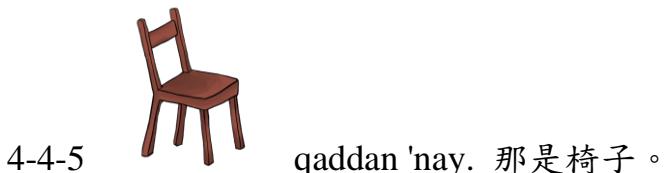
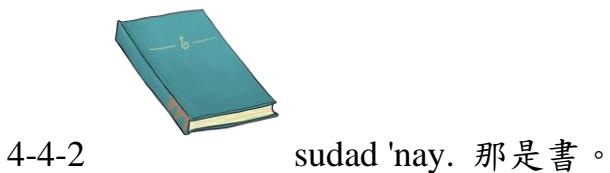
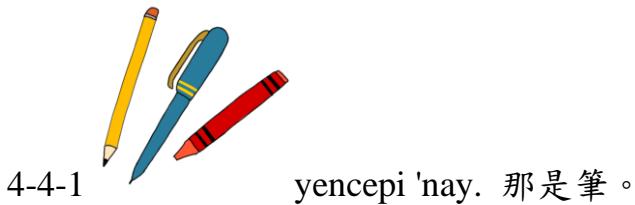
mulu 'nay. 那是橘子。

4-3-10



biabas 'nay. 那是番石榴。

## 4. 物品



4-4-8



qawsua 'nay. 那是雨傘。

4-4-9



kubu 'nay. 那是帽子。

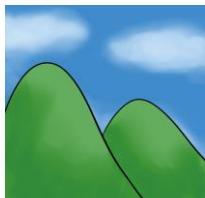
4-4-10



qawas 'nay. 那是揹簍。

## 5. 山川建築/自然景觀

4-5-1



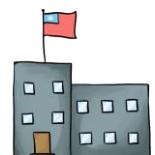
naung 'nay. 那是山。

4-5-2



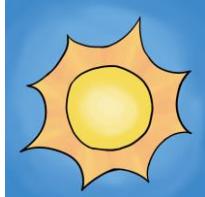
leppaw 'nay. 那是房子。

4-5-3



taqsian 'nay. 那是學校。

4-5-4



sezang 'nay. 那是太陽。



4-5-5 bulan 'nay. 那是月亮。



4-5-6 buletedan 'nay. 那是星星。



4-5-7 iRuR 'nay. 那是溪。



4-5-8 zanum 'nay. 那是水。



4-5-9 ineb 'nay. 那是門。



4-5-10 dengat 'nay. 那是窗。

## 二、口試

### 第一部份：唸唸看

1-1-1 tedem ti! 天黑了！

1-1-2 melizup ti sezang! 太陽下山了！

1-1-3 mawtu ti banged! 颱風來了！

1-1-4 muzan ti! 下雨了！

1-1-5 mai ti tu uzan! 雨停了！

1-2-1 melipay dedan setangi. 今天是星期天。

1-2-2 maRemaq setangi. 今天很熱。

1-2-3 mai sesen setangi. 今天不冷。

1-2-4 Raya uzan setangi. 今天的雨很大。

1-2-5 Raya bali qaya setangi. 今天的風也很大。

1-3-1 sekawalu tangi. 現在是夏天。

1-3-2 sekawalu nani, muaza banged. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 Raya zanum na iRuR qaya. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 semiaRaR nani, mateqas ti mulu. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 lezun nani, kitut zanum na iRuR. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 ibabaw Runanay zau. 這個男人很高。

1-4-2 Rubatang tazungan zau. 這個女人很美麗。

1-4-3 buqaRes sunis zau. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 melilizaq patudan zau. 這個老師很快樂。

1-4-5 malemes pataqsian zau. 這個學生很勤勞。

1-5-1 zinnaq takan 'nay. 那張桌子很重。

1-5-2 inengat qaddan 'nay. 那把椅子很輕。

1-5-3 Raya leppaw 'nay. 那個房子很大。

1-5-4 kitut taqsian 'nay. 那個學校很小。

1-5-5 maRung yencepi 'nay. 那支筆很長。

1-6-1 pitemawaR semaqay baqi ku. 我祖父天天走路。

1-6-2 pitemawaR qaybasi tu qudus bai ku. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 pitemawaR temita tu tilibi tama ku. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 pitemawaR mazas tu qawsua tina ku. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 pitemawaR temulis tama ku. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 maynep Runanay ay qaqa na. 他哥哥在睡覺。  
1-7-2 sikubu tazungan ay qaqa na. 他姊姊戴著帽子。  
1-7-3 qeman tu sebata Runanay ay suani na. 他弟弟在吃芋頭。  
1-7-4 satezay tazungan ay suani na. 他妹妹在唱歌。  
1-7-5 temayta tu sudad kaput na. 他朋友在讀書。

1-8-1 maynep isu ni? 你在睡覺嗎？  
1-8-2 sikubu isu ni? 你戴著帽子嗎？  
1-8-3 qeman isu tu sebata ni? 你在吃芋頭嗎？  
1-8-4 satezay isu ni? 你在唱歌嗎？  
1-8-5 temaqsi isu ni? 你在讀書嗎？

1-9-1 mai iku maynep. 我沒有在睡覺。  
1-9-2 mai iku sikubu. 我沒有戴著帽子。  
1-9-3 mai iku qeman tu sebata. 我沒有在吃芋頭。  
1-9-4 mai iku satezay. 我沒有在唱歌。  
1-9-5 mai iku temaqsi. 我沒有在讀書。

1-10-1 sizenges isu tu bai ni? 你很想念祖母嗎？  
1-10-2 mazemun kaput na ni? 他的朋友很多嗎？  
1-10-3 puniR ti qawas na qaniyau ni? 他們的簍子裝滿了嗎？  
1-10-4 yau taziyan taqsian numi ni? 你們的學校在這裡嗎？  
1-10-5 maRung buqes na bai ta ni? 我們祖母的頭髮很長嗎？

## 第二部份：簡短對話

2-1-1 nengi isu ni? 你好嗎？  
2-1-2 maqezi isu tanian mawtu setangi? 你今天從哪裡來？  
2-1-3 kintani aimu saleppawan? 你們家有多少人？  
2-1-4 suppaR isu temankebalan ni? 你會說族語嗎？  
2-1-5 pataz isu temankebalan ni? 你常常說族語嗎？

2-2-1 nengi isu setangi ni? 你今天好嗎？  
2-2-2 yau isu tanian tangi? 你現在在哪裡？  
2-2-3 kintani qenasuani su? 你有幾個兄弟姊妹？  
2-2-4 melizaq isu temaqsi ni? 你喜歡讀書嗎？  
2-2-5 qusazui tud pa isu tu sikwman na kebalan ni? 你將來要教族語嗎？

2-3-1 tiana nangan su? 你叫甚麼名字？  
2-3-2 tanian leppaw numi? 你們家在哪裡？

2-3-3 utani ti tasaw su? 你幾歲了？

2-3-4 melizaq isu sinanam tu sikawman na kebalan ni? 你喜歡學族語嗎？

2-3-5 pataz isu temankebalan ni? 你常常說族語嗎？

2-4-1 nengi isu ni? 你好嗎？

2-4-2 yau tanian taqsian su? 你的學校在哪裡？

2-4-3 kintani kaput su? 你有幾個朋友？

2-4-4 pitemawaR imu matapun temaqsi ni? 你們天天一起讀書嗎？

2-4-5 pataz imu temankebalan ni? 你們常常說族語嗎？

2-5-1 tiana nangan su? 你叫甚麼名字？

2-5-2 qatiw pa isu tanian antangi? 你等一下要去哪裡？

2-5-3 utani tili bi na leppaw su? 你家有幾台電視？

2-5-4 melizaq isu temita tu tili bi ni? 你喜歡看電視嗎？

2-5-5 pitemawaR utani tunek maynepaisu? 你每天幾點睡覺？

2-6-1 nengi isu ni? 你好嗎？

2-6-2 maezezi isu tanian mawtu setangi? 你今天從哪裡來？

2-6-3 kintani aimu saleppawan? 你們家有多少人？

2-6-4 suppaR temankebalan tama su ni? 你爸爸很會說族語嗎？

2-6-5 suppaR temud tu sikawman na kebalan tama su ni?

你爸爸會教族語嗎？

2-7-1 nengi isu setangi ni? 你今天好嗎？

2-7-2 yau isu tanian tangi? 你現在在哪裡？

2-7-3 kintani qenasuani su? 你有幾個兄弟姊妹？

2-7-4 niz imu melizaq satezay ni? 你們都喜歡唱歌嗎？

2-7-5 melizaq imu salekiaw qaya ni? 你們也喜歡跳舞嗎？

2-8-1 tiana nangan su? 你叫甚麼名字？

2-8-2 yau tanian tina su tangi? 你媽媽現在在哪裡？

2-8-3 utani ti tasaw na? 她幾歲了？

2-8-4 pataz temankebalan tina su ni? 你媽媽常說族語嗎？

2-8-5 niz imu temankebalan saleppawan ni? 你們全家人都說族語嗎？

2-9-1 nengi isu ni? 你好嗎？

2-9-2 yau tanian baqi bai su tangi? 你祖父祖母現在在哪裡？

2-9-3 pataz isu melaut tu baqi bai ni? 你常去探望祖父祖母嗎？

2-9-4 suppaR temankebalan baqi bai su ni?

你的祖父祖母很會說族語嗎？

2-9-5 niz imu suppəR temankebalan saleppawan ni?

你們全家人都說族語嗎？

2-10-1 tiana nangan su? 你叫甚麼名字？

2-10-2 yau tanian taqsian su? 你的學校在哪裡？

2-10-3 kintani kaput su? 你有幾個朋友？

2-10-4 melizaq isu temulis ni? 你喜歡畫畫嗎？

2-10-5 pataz isu temulis ni? 你常常畫畫嗎？

### 第三部份:看圖說話

1. ( 提示：我們這一班 )



#### 【族語回答範例】

mazemun kaput ku, yau Runanay, yau tazungan qaya. pitemawaR imi matapun temaqsi, matapun mawRawRat qaya. nengi patudan niaq, pataz imi matapun temankebalan, matapun imi satezay qaya. niz imi melizaq tu patudan niaq.

#### 【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

## 2. ( 提示：我的學校 )



### 【族語回答範例】

pataqsian aiku. yau ta kinilan na taqsian leppaw ku. pitemawaR iku semaqay matiw sa taqsian, semaqay iku temanan qaya. Raya taqsian niaq, mazemun pataqsian, mazemun patudan qaya. niz nengi patudan niaq. pitemawaR qaniyau matapun ti maimian temaqsi. matapun satezay qaya. pitemawaR imi temankebalan. melizaq iku tu taqsian ku.

### 【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

# 原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

| 族語     | 方言       | 男     | 女      |
|--------|----------|-------|--------|
| 阿美語    | 南勢阿美語    | 李文成   | 陳明珠    |
|        | 秀姑巒阿美語   | 吳明義   | 鄭菊霞    |
|        | 海岸阿美語    | 陳金龍   | 歐嗨。思娃娜 |
|        | 馬蘭阿美語    | 羅福慶   | 朱珍靜    |
|        | 恆春阿美語    | 林光明   | 楊美妹    |
| 泰雅語    | 賽考利克泰雅語  | 吳新生   | 陳香英    |
|        | 澤敖利泰雅語   | 斗睿·夏德 | 彭秀妹    |
|        | 汶水泰雅語    | 劉仁善   | 劉麗玲    |
|        | 萬大泰雅語    | 乃德全   | 張美花    |
|        | 四季泰雅語    | 羅立雄   | 王美珠    |
|        | 宜蘭澤敖利泰雅語 | 林光望   | 卓秋美    |
| 賽夏語    | 賽夏語      | 風貴芳   | 高清菊    |
| 邵語     | 邵語       | 簡史朗   | 袁嫦娥    |
| 賽德克語   | 都達賽德克語   | 徐月風   | 張春美    |
|        | 德固達雅賽德克語 | 田明德   | 黃美玉    |
|        | 德鹿谷賽德克語  | 田天助   | 詹素娥    |
| 布農語    | 卓群布農語    | 高杰成   | 田玉香    |
|        | 卡群布農語    | 松碧常   | 撒萊·諾阿南 |
|        | 丹群布農語    | 余榮德   | 江東妹    |
|        | 巒群布農語    | 全正文   | 余貞玉    |
|        | 郡群布農語    | 顏明仁   | 顏雲英    |
| 排灣語    | 東排灣語     | 戴明雄   | 葉曉音    |
|        | 北排灣語     | 丹耐夫正若 | 湯賢慧    |
|        | 中排灣語     | 廖秋吉   | 竹嫵·法之山 |
|        | 南排灣語     | 高光良   | 高金玉    |
| 魯凱語    | 東魯凱語     | 林得次   | 張小芳    |
|        | 霧台魯凱語    | 鍾思錦   | 柯菊華    |
|        | 大武魯凱語    | 賴以恒   | 杜富菊    |
|        | 多納魯凱語    | 郁德芳   | 洪麗萍    |
|        | 茂林魯凱語    | 魏頂上   | 簡淑惠    |
|        | 萬山魯凱語    | 金瑞芳   | 駱秋香    |
| 太魯閣語   | 太魯閣語     | 李季生   | 張素瑞    |
| 噶瑪蘭語   | 噶瑪蘭語     | 謝宗修   | 潘秀蘭    |
| 鄒語     | 鄒語       | 汪幸時   | 汪朝麗    |
| 卑南語    | 南王卑南語    | 鄭賢明   | 鄭玉妹    |
|        | 知本卑南語    | 尤二郎   | 陳金妹    |
|        | 西群卑南語    | 張阿信   | 李芳媚    |
|        | 建和卑南語    | 施建忠   | 洪渟嵐    |
| 雅美語    | 雅美語      | 廖清福   | 董瑪女    |
| 撒奇萊雅語  | 撒奇萊雅語    | 孫生義   | 蔡宜庭    |
| 卡那卡那富語 | 卡那卡那富語   | 孔岳中   | 孔郡廷    |
| 拉阿魯哇語  | 拉阿魯哇語    | 游仁貴   | 游淑美    |